



# JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels adressée aux bourgeois de la Commune libre et indépendante d'Ouchy, aux membres de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des Sociétés de développement d'Ouchy, Sous-Gare/Cour et du Sud-Ouest  
Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville. Neuf parutions: février, mars, avril, mai, juin, 1<sup>er</sup> août, septembre, octobre, décembre. Editeur-responsable et administration: Groux arts graphiques, 1052 Le Mont



*Haute Coiffure  
Centre de Bien-être*

Soin corps absolue minceur aux  
lipokinases Argile Rouge Guinot

SPA acti-aromatique corps  
cryothermique et algues  
thermiques chaudes Mary Cohr

**Nadine Glantenay**

Av. de Cour 9 Tél. 021 616 08 37  
Natel 079 691 74 02

**Make-up Artist Fashion**

Special Effects

Laure 079 364 45 42



## Commune libre et indépendante d'Ouchy Confrérie des Pirates d'Ouchy Réminiscences d'une expédition brestoise



**A la veille de Noël,  
un joli souvenir:  
la Vaudoise à**

**Brest 2004**

Une magnifique œuvre nous est offerte par Pascal Besson, artiste pullièran réputé, en souvenir de cette aventure. Elle représente la Vaudoise, avec ses voiles «en oreilles», devant les mythiques phares de la rade de Brest.

Vous pouvez commander une reproduction de cette œuvre (dimensions 329x204 mm, 420x297 hors-tout) pour Fr. 200.- (+ frais, bulletin de souscription page 3). Rappelons que l'on doit aussi à M. Besson l'œuvre originale officielle de la barque devant le Dézaley, qui figure désormais au

Musée de la réunion des vieux gréements, à Brest. (photo ci-dessous)



**www.remy.ch**

021 614 06 06

*l'idée de départ*

Avenue d'Ouchy 23  
1006 LAUSANNE

**Remy VOYAGES**

Cuisine familiale adaptée aux saisons, suggestions du patron  
Plat du jour de qualité

**CAFÉ - RESTAURANT**

Av. d'Ouchy 14  
Tél. 021 616 01 21

Lundi - vendredi  
6 h 30 - 18 h 30

**Au Bacouni**

**M. Parmentier**

**HORLOGERIE - BIJOUTERIE**

Réparations toutes marques  
Restauration de pendules Devis gratuit  
Déplacement sur demande

**CERTINA**  
SWISS WATCHES SINCE 1884

Ref. 115.8130.42.62 CHF 595.-  
Ref. 531.8030.42.62 CHF 795.-

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05  
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54



## OUCHY - BREST Règles maritimes

Comme promis et pour répondre à plusieurs demandes, nous publions (en page 2) le deuxième des trois textes originaux de l'humoriste Jacques Mooser: la journée officielle suisse à Brest, le 13 juillet.

La rédaction et l'administration du Journal d'Ouchy souhaite à ses lecteurs et fidèles annonceurs

**Joyeux Noël  
et bonne année 2005**

**A l'Anémone**

Caché par l'abribus

A. Keim  
Avenue Fraisse 6  
(arrêt des bus nos 1 et 5)  
Tél. 021 616 80 26

Robes, jupes, pulls et blouses  
Lingerie, gaines, soutiens-gorge  
Robes de chambre

**Votre spécialiste photo**

**Kodak EXPRESS**

- Photos d'identité rapides et soignées
- Développement photos couleurs en 1 h
- Tirage d'après support numérique en 1 h
- Grand choix d'appareils et accessoires
- Prix discount

**Bd de Grancy 58**  
(30 m sous Ciné Moderne)  
**Tél. 021 616 57 51**  
**Fax 021 616 61 87**

**PHOTO GRANCY**

Pl. de la Gare  
Ciné Moderne  
Boulevard de Grancy

**Marmier**

SARL  
VOTRE CARROSSIER

Tél. 021 616 47 04

Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne

Une affaire de confiance  
par des professionnels

**Voiture de remplacement**

帆船酒家

**LA JONQUE**  
Spécialités chinoises

- Menu du jour
- Parking
- Fermé le dimanche

**Tél. 021 616 55 11**  
Avenue de Cour 15  
Famille Lai



Un accueil chaleureux  
Des professionnelles à votre écoute  
Leurs compétences au service de votre santé  
Toutes les qualités d'une pharmacie de quartier



Anne PERRIER,  
pharmacienne  
et toute son équipe  
vous livrent elles-mêmes  
à domicile

Pharmacie de la  
**BATELIÈRE**

Av. de Cour 105  
1007 LAUSANNE

Tél. 021 616 55 54  
Fax 021 616 61 81

### Installations sanitaires



- Dépannage
- Débouchage
- Entretien
- Tous travaux sanitaires eau et gaz

C.-A. Boand, sénéchal de la Confrérie des Pirates d'Ouchy  
à votre service: tél. 021 646 80 80, fax 021 646 86 42



## Le Fromager

A Lausanne, les meilleurs fromages  
et produits laitiers se trouvent  
à la Fromagerie de Cour

ainsi que les incomparables et réputées  
fondues fribourgeoises et raclettes

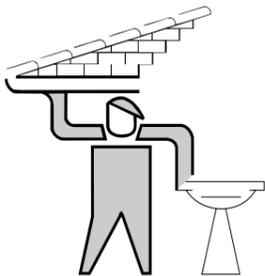
■ devant le magasin Av. de Cour 38, tél. 021 617 78 08

## MULTILITS

Lits • Literie • Duvets

Changez de vie... changez de literie !

Boulevard de Grancy 14 • Tél. 021 617 39 40  
Rue de Genève 75 • Tél. 021 626 21 70



FAÇADES VENTILÉES  
FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
SANITAIRES  
**MARMILLOD SA**  
DEPUIS 1950 MAÎTRISES FÉDÉRALES  
AV. DES OISEAUX 10, 1018 LAUSANNE  
TÉL. 021 646 84 37  
FAX 021 648 15 34

## RESTAURANT La Nautique

Ch. des Pêcheurs 7  
1007 Lausanne / Ouchy  
Tél. 021 617 71 51  
Fax 021 617 71 52

vous propose tous les jours à midi:  
assiettes dès Fr. 15.-  
menu d'affaires à Fr. 30.-  
cuisine méditerranéenne  
glaces artisanales  
grand choix de poissons de mer et du lac



Restaurant panoramique  
Salle pour banquets et séminaires

Nouvelle  
direction

Ouvert tous les jours  
Parking assuré

## OUCHY-BREST

### Règles maritimes

Texte original de Jacques Mooser  
pour la Journée officielle suisse

Bretonnes Bretons,  
Françaises Français,  
Suisseuses, Suisses,  
Vaudoises, Vaudois...

Ouchinois, Ouchinoises, TI ZEF !  
«Comment qu'est-ce que vous ac-  
cueillez bien la Suisse!»

Je commencerai donc par un grand  
merci à la Bretagne qui nous hé-  
berge depuis plusieurs jours pour  
cette fête grandiose. Cette région  
du Finistère qui par la même occa-  
sion me donne la solution à plu-  
sieurs énigmes lancinantes qui m'in-  
triguaient depuis plusieurs mois: je  
sais enfin où est partie la machine  
à nuages d'Expo 02, je comprends  
que Corneille ait été inspiré par  
ce bout de France pour écrire, «le  
cidre», et je sais aussi que la mer  
a ceci de commun avec le franc  
suisse: elle monte tous les jours.

Le peuple suisse ne pouvait trouver  
de meilleurs hôtes que les Bretois  
qui tout comme les Suisses ont une  
longue culture militaire... Brest a  
hébergé le «Charles de Gaulle», la  
Suisse le Guillaume Tell, l'un avec  
des problèmes d'hélice... l'autre  
des problèmes de flèche!

Maille étant le nom de l'ancien  
maire de Brest, vous imaginez si  
à Lausanne nous disions *aller au  
Brélaz!!*

Contre toute logique, c'est un pont  
qui s'est construit afin de laisser  
passer un bateau entre la Suisse,  
petite île peuplée d'irréductibles au  
centre de l'Europe, et une terre de  
liberté à la pointe du monde, la  
Bretagne!

La France et la Suisse... unis par  
tant de similitudes... exemple: tous  
les deux n'ont pas réussi à se dé-  
barrasser d'un surplus de «Grèce»  
lors de leurs vacances portugaises!  
Jusqu'à ce jour, nous avions des ma-  
rins de légende, voire folkloriques:  
Roger Montandon. Celui qui a ou-  
vert l'océan aux coursiers suisses:  
Pierre Fehlman, mais aussi un vrai  
«couillon» comme il s'est auto-pro-  
clamé: Steve Ravussin, qui a donné  
ses lettres de noblesse à cette in-  
sulte, Bernard Stamm parrain de la  
**Vaudoise** et Ernesto Bertarelli qui  
gagne Coutts que Coufts!!!!

Depuis aujourd'hui donc, un bateau  
suisse et ses pirates sont entrés dans  
la cour des grands... la **Vaudoise**  
a fait ses premiers miles en mer... et  
ce sont des miles et des cents qui  
ne sont soumis à aucun secret ban-  
caire, je le précise tout de suite,  
même si au vu de l'architecture de

jour, et pour cette union du lac, de  
la mer et de la montagne, la marée  
ne sera jamais trop belle!

Et comme je l'ai déjà dit: grâce aux  
pirates, grâce aux Bretons, vous  
avez en mer des Vaudois!

En conclusion, j'adresse ce messa-  
ge de paix à toute la France et à  
tous les Français, afin d'éviter un  
conflit international et l'incident  
diplomatique:

**Non, y a pas de trous dans le  
Gruyère!**

Bon vent à tous, vive la Bretagne,  
la Suisse et l'esprit marin...

Brest, le 13 juillet 2004

Jacques Mooser

## † René Brouze

Il nous a quittés le 11 septembre,  
sans rapport avec un certain 11 sep-  
tembre.

Pendant la Fête des Vignerons de  
1977, il travaillait dans une des  
tours des éclairages avec Maurice  
Cardinaux, Christ Eaton (qui nous  
a aussi quittés) et après les repré-  
sentations, ils descendaient et ve-  
naient sur la **Vaudoise**, amarrée  
au port de La Tour-de-Peilz, seul  
caveau flottant et qui n'avait pas  
d'heure de fermeture!!! Les soirées  
étaient toujours très animées et au  
fil des rencontres, ces trois compè-  
res, redescendus sur terre ou sur  
l'eau, ont demandé leur admission  
à l'équipage et à la Confrérie. René  
a pris goût aux sorties à bord de  
notre **Vaudoise**. Il a été un équi-  
pier très régulier et l'on pouvait  
compter sur lui. Il était toujours  
dans l'équipage lors des sorties  
«passeport-vacances» car il aimait  
l'ambiance avec les gosses dont cer-  
tains s'intéressaient aux manœu-  
vres, donnant facilement un coup  
de main.

C'était toujours avec plaisir que  
nous le rencontrions à Ouchy, car  
avec son travail au Théâtre de  
Beaulieu, il était très pris. Lors des  
spectacles, il venait toujours saluer  
les pirates qui montaient jusqu'à  
Beaulieu. Le pirate René et le di-  
recteur de théâtre avaient un point  
commun facilement reconnaissable,  
c'était sa pipe.

En cette année 2004, il a pu se libé-  
rer pour vivre cette grande aven-  
ture appelée «Brest 2004». Comme  
beaucoup d'équipiers et confrères,  
il a partagé cette mémorable se-  
maine avec sa compagne Marie-  
Josèphe. Elle a participé, comme  
les autres accompagnantes, aux  
activités du stand avec les «Dames



Le chœur des pirates à «Brest 2004»

photo PÉJI

Je suis surtout frappé par l'ingénio-  
sité des Bretons qui ont invité un  
bateau suisse, en effet c'est un très  
bon moyen de se protéger et d'avoir  
un otage au cas où nos compatriotes  
auraient à nouveau l'intention de  
séquestrer un bateau russe!!!

Ces Bretois qui utilisent un fran-  
çais qui ferait se retourner Molière  
dans sa tombe... en effet pour eux:  
Une panosse est un strülliou, un  
tabornieau est un pokez den, aller  
au travail se dit *aller au maille...*

cette vaudoise on pourrait parler  
d'un transfert de fond... plat!

Et puisque les Helvètes ont osé  
débarquer avec leur fondue... je  
suggère aux Bretons de faire des  
crêpes aux p'tits-suisse! Car en  
matière culinaire, si le Bretois est  
friand de tourteau mayonnaise...  
pour le Vaudois, c'est tourte aux  
pruneaux!!!!

Deux peuples se retrouvent autour  
d'un bateau!! C'est donc une va-  
udoise qui nous rassemble tous ce

**le GARAGE**

Achat - Vente Réparations toutes marques

**Garage du Simplon s.à.r.l.**

Passage de Montriond 2  
J. GRET Tél. 021 616 07 75  
F. COSANDEY Fax 021 617 20 38  
Lundi-jeudi 7h30 - 12h / 13h30 - 18h, vendredi 17h

Boutique  
**De Vita**  
couture & prêt-à-porter

**Madame Giannattasio**  
Fermé le matin

Avenue de Cour 74 Tél. 021 601 47 86

COUVERTURE  
Olivier  
**ACHET**  
FERBLANTERIE  
TOITURES

1006 LAUSANNE  
Tél. 021 616 76 53  
Fax 021 616 76 21

**www.dualtime.ch**  
Montres Bijoux

Les plus grandes marques  
Au meilleur prix

Av. de Cour 101  
CH-1000 Lausanne 3

+41 (0)21 601 22 22  
info@dualtime.ch



de Brest», comme nous les avons surnommées depuis le retour. Le mercredi 8 septembre, nous étions à Nyon pour assister à la projection de *Passe-moi les jumelles*, dont un des sujets était le voyage et le séjour à Brest. Marie-Josèphe et René étaient parmi la centaine d'amis et d'amies de la *Vaudoise* à avoir fait le déplacement. Le dimanche matin 12 septembre, c'est avec tristesse que nous avons appris le départ subit de René et la nouvelle s'est très vite répandue parmi les pirates. C'est une très nombreuse délégation de pirates et de «Dames de

Brest» qui est venue rendre un dernier hommage à René le jeudi 16 septembre, en la basilique du Valentin. Notre confrère-équipier L.-W. Ingle a su immortaliser la joie de René et de Marie-Josèphe en prenant à Brest la photographie ci-dessous. Merci René pour tout ce que tu as apporté à notre *Vaudoise* et pour le temps que tu lui as consacré durant vingt-sept années de piratage, merci aussi à ta compagne qui t'a laissé venir si souvent vers ces misogynes et phalocrates que nous sommes...

Squirrel



**Partager le verre de l'amitié à la veille des fêtes**

*La Commune libre et son syndic vous invitent à bien commencer les fêtes, en partageant le verre de l'amitié le vendredi 24 décembre, dès 11 h 30 à la Maison de Commune*

**Bulletin de souscription** (VOIR PAGE 1)

Dans les limites de la disponibilité, et après la réservation prioritaire faite aux participants à cette magnifique aventure, je souscris à l'achat de la reproduction de l'œuvre de Pascal Besson, au prix de **Fr. 200.-** (+frais d'envoi), que je réglerai dès réception de la facture.

Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 N° postal \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Les commandes seront honorées dans l'ordre de leur arrivée et une facture vous parviendra en temps opportun. Le bulletin est à retourner à l'adresse de la Confrérie des pirates d'Ouchy: case postale 81, 1000 Lausanne 6.

Fabien Loi Zedda, syndic / Claude-Alain Boand, sénéchal

restaurant **Le Pirate** brasserie

Lausanne-Ouchy

Ouvert 7 jours sur 7

Venez déguster nos fameux filets de perche Selon les recettes du «Pirate»

Place de la Navigation 4  
 Tél. 021 613 15 00

Moules marinières frites et une bière Fr. 30.50



www.aulac.ch

**ORTHO-REHA WALLNER SA**

Techniciens orthopédistes / bandagistes Maîtrise fédérale



Proche de chez vous, venez découvrir nos nouveaux locaux, modernes et faciles d'accès:

**Rue des Fontenailles 16** Tél. 021 617 83 56 Fax 021 617 45 54

Des techniques de pointe pour vous aider à retrouver une meilleure mobilité et soulager vos douleurs

devant le magasin info@wallner.ch www.wallner.ch

Afin de faire face à ses obligations financières (locations de salle, inscriptions d'équipes, mouvement juniors, etc.), le club de

**TENNIS DE TABLE DE MONTRIOND**

vous propose du

**bois de feu à domicile**

qualité hêtre (foyard) deux ans de séchage minimum livré bûché prêt à l'emploi dans des cartons à bananes (poids moyen 17-18 kg) Fr. 12.- le carton



**Votre commande:**

- par téléphone: 021 791 77 09 (répondeur) 079 660 35 55
- par e-mail: charlet@freesurf.ch

Indiquez vos nom, prénom, adresse exacte et numéro de téléphone, ainsi que le nombre de cartons désirés. Nous vous contacterons pour fixer la date et l'heure de la livraison.

*Le CTT Montriond vous remercie de le soutenir par cette action et vous souhaite de joyeuses fêtes devant un bon feu!*

**Prochaine parution: 17 FÉVRIER**  
**Décalai rédactionnel: 31 JANVIER**



**En vapeur au marché de Noël de Montréux**

Croisière «lunch de Noël» avec escale au marché de Noël de Montréux, les dimanches 5, 12 et 19 décembre. Délices gastronomiques et espace garderie pour les enfants avec la visite du père Noël.



**Billet combiné lunch et croisière**

Adultes CHF 120.00  
 Enfants, 9 à 12 ans CHF 60.00  
 Gratuit jusqu'à 8 ans (valable pour max. 2 enfants par famille)

**Horaires, les dimanches 5, 12 et 19 décembre 2004**

Lausanne	emb. dès	11h30
Lausanne	départ	12h00
Montréux	arrivée	14h00
Montréux	emb. dès	15h05
Montréux	départ	15h15
Lausanne	arrivée	16h30

BEAU-RIVAGE PALACE  
 Lausanne • Switzerland



Réervations  
 +41 (0)848 811 848  
 www.cgn.ch

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LAC LÉMAN

«votre confiance nous engage»

www.bcv.ch  
 0848 808 880 max. CHF 0,12/mln

**BCV**

**Les grandes marques pour tous les budgets**

Réfrigérateur congélateur CANDY  
**699.-**  
~~1290.-~~

Nespresso Koenig Classic  
**249.-**  
~~419.-~~

Lave-vaisselle MIELE, spécial  
**1450.-**  
~~1950.-~~

Lave-linge ZUG Adorina N  
**990.-**  
~~1990.-~~

Aspirateur ROTEL Bolero 1400  
**169.-**  
~~99.-~~

Colonne lavage/séchage AEG 5050/7020  
**1990.-**  
~~3885.-~~

**Garantie 2 ans ...sur tout!**

**Financement berdoz**

**berdoz**  
**ELECTRO-MENAGER SA**

Clergère  
 Avenue de Lavaux 63  
 1009 Pully - 021 728 30 28  
 www.berdoz.ch  
 info@berdoz.ch



## JOURNAL D'OUCHY

Edition, administration, publicité  
correspondance, distribution:

Groux arts graphiques SA  
Case postale 215, 1052 Le Mont  
Tél. 021 641 61 40 - Fax 021 641 61 49  
E-mail: charlet@grouxsa.ch

Tarifs publicitaires: (sans TVA)

Base 10 colonnes, larg. col. 25 mm  
Fr. -.84 par mm et par colonne  
Abonnement (neuf parutions):  
Rabais 37 %

Supplément pour couleur: Fr. 53.-  
Quadrichromie: Fr. 158.-

Tirage: 22500 ex.

Distribution:

20 800 ex. dans le tiers sud de la ville de  
Lausanne, 1700 ex. par expédition

Abonnement:

Possibilité de recevoir le journal  
par courrier pour Fr. 15.- par année  
au CCP 10 - 23495 - 9,  
Journal d'Ouchy, Lausanne

## Boulangerie-Pâtisserie du Moderne

Av. Fraisse 1 - 021 616 52 94

**Ouvert  
le dimanche**  
**Carte fidélité**  
Faites-vous plaisir!  
Achetez **10** gâteaux  
nous vous offrons le  
**11<sup>e</sup>** selon votre désir!



## CAP SUR LES ÉVÉNEMENTS DE L'HIVER AVEC LA



### Nouveau ! les croisières "fondue"

Tous les vendredis jusqu'au 18 mars  
(sauf les 24 et 31 décembre 2004)  
Lausanne-Ouchy:  
Embarquement dès 19 h30  
Départ à 20 h, retour à 22 h  
le bateau reste à quai jusqu'à 22 h30  
Prix croisière et fondue  
(sans les boissons):

Adulte CHF 49.-  
Enfant CHF 37.-



### Croisière de la Saint-Sylvestre

Le 31 décembre 2004, fêtez la nouvelle  
année aux rythmes endiablés  
d'un orchestre Jazzy-Dixieland.  
Une soirée exceptionnelle avec  
grand buffet de fête, cotillons et...  
feux d'artifice à minuit !  
Lausanne-Ouchy:  
Embarquement dès 19 h30  
Départ à 20 h, arrêt devant Vevey  
pour les feux d'artifice à 24 h  
Retour à 01 h30  
Prix (croisière, buffet et boissons):  
Adultes CHF 180.-  
6-16 ans CHF 90.-

### Saint-Valentin

... Une croisière spéciale est d'ores  
et déjà prévue le 14 février 2005  
pour les amoureux.

Renseignements  
et réservations:  
Tél. 0848 811 848  
info@cgcn.ch  
www.cgn.ch

### Rénovation du vapeur SIMPLON

L'explosion des brû-  
leurs, en août 2003, a  
engendré de nombreux  
travaux sur le vapeur  
Simplon. Avec l'aide de  
donateurs, ainsi que de  
l'Association des ba-  
teaux à vapeur du Lé-  
man (ABVL), la CGN  
a pu commencer les tra-  
vaux de réfections sui-  
vants:

- Réfection et isolation  
de la chaudière
- Réfection de la cheminée
- Réfection des ponts en bois
- Remise en état du salon  
et du mobilier Belle Epoque

Le mois dernier, le *Simplon* a re-  
trouvé sa belle silhouette suite à  
la pose de sa nouvelle cheminée  
(photo ci-dessous). Commandée à  
mi-juillet de cette année, celle-ci est  
faite d'un tube intérieur en acier et  
d'un habillage en aluminium. Elle  
mesure plus de 2 m de diamètre,  
9 m de haut et pèse env. 5 tonnes.  
Elle a été construite à Kressbronn  
en Allemagne par le chantier naval  
Bodan Werft, qui a déjà fabriqué  
plusieurs de nos bateaux comme le  
*Henry-Dunant*, le *Général-Guisan*,  
le *Ville-de-Genève*, le *Chablais*, le  
*Col-vert* et le *Grèbe*.

Vous souhaitez, vous aussi, contri-  
buer à la sauvegarde du *Simplon*:  
CCP 10-3198-2, avec la mention  
"restauration du *Simplon*".

Le *Simplon* vous accueillera à nou-  
veau à son bord dès juillet 2005.



Le nouvel horaire 2005 est valable  
dès le 12 décembre 2004.

**La CGN vous souhaite de  
joyeuses fêtes de fin d'année!**

## Pompes funèbres CASSAR LES RÉGIONALES S.A.

Tarifs avantageux

à votre service **24 h / 24**  
Rue du Tunnel 7 - 1003 Lausanne

**021 329 08 10**

Jean-Pierre CASSAR 079 373 57 88  
Jacques-André LEYA 079 373 58 04  
Michel HUGUENIN 079 409 25 15

Prévoyance funéraire

## Art Bijou

Joailliers créateurs

Graziella Cretenoud-Sardi

Avenue des Alpes 3  
Tél. + Fax 021 323 50 54

Après transformation, venez découvrir:  
Les plus belles images: **Loewe, Panasonic, Toshiba**  
Le meilleur son: **Cabasse, Revox, Denon, Teac**



Bd de Grancy 46  
Tél. 021 312 22 00  
Fax 021 323 78 05

## NOUVEAUTÉ

Opel. Des idées fraîches  
pour de meilleures voitures.

OPEL ASTRA CARAVANE



Evidemment, une Opel s'achète au



**Garage de la Gare Pully SA**

Rue de la Poste 21  
1009 Pully Tél. 021 / 728 94 94  
Site Internet: www.chappuis.opel.ch  
E-Mail: garage.gare.pully@bluewin.ch

### Croisière du dimanche

Dès le 12 décembre, embarquez  
pour une magnifique croisière de  
Lausanne au Château de Chillon:  
Lausanne-Ouchy:  
Départ à 12 h 30, retour à 15 h 34  
Prix (cl. unique) Adulte CHF 30.-  
Abonnement demi-tarif CHF 18.-  
6-16 ans CHF 15.-  
Possibilité de se restaurer à bord

### Croisières "Lunch de Noël"

Dimanches 5, 12 et 19 décembre,  
découvrez les traditionnelles  
croisières "Lunch de Noël" sur le  
vapeur *Montreux* avec escale au  
marché de Noël de Montreux,  
avec le Beau-Rivage Palace pour  
partenaire culinaire.  
Espace garderie pour enfants  
avec visite du Père-Noël.  
Lausanne-Ouchy:  
Embarquement dès 11 h30  
Départ à 12 h  
Escale à Montreux pour la visite  
du marché de Noël de 14h à 15 h15  
Retour à 16 h30  
Prix: Adulte CHF 120.-  
6-16 ans CHF 60.-  
jusqu'à 6 ans gratuit

## Pour vos cadeaux: un bon de croisière CGN!

## Boucherie-Charcuterie de Cour



Volailles  
Viande d'élevages naturels

Spécialités: Jambon à l'os  
Saucisson  
et rouleau payernois  
Saucisse à rôtir  
Saucisse aux choux maison

C. Freiburghaus  
Av. de Cour 38 Tél. 021 617 65 25

## JOURNAL D'OUCHY

Ch. du Rionzi 58, case postale 215, 1052 Le Mont

Téléphone: 021 641 61 40

Téléfax: 021 641 61 49

E-mail: nouveau:

journalouchy@grouxsa.ch



**groux**  
arts graphiques sa

## COMME À LA MAISON



MEUBLES & DÉCORATION

## POUR VOS CADEAUX:

*Mille et une idées...  
objets de décoration  
et d'aménagement*

Boulevard de Grancy 2  
Tél. 021 601 46 60 - Fax 021 601 46 62  
Showroom: rue du Simplon 1  
www.comme-a-la-maison.net



## EXPO PHOTO: les instantanés de Lausanne

C'est dans son atelier et local d'exposition à l'avenue de-La-Harpe 13 que Dan Zapf, graphiste et concepteur multimédia, vous invite à découvrir les photos inédites **les instantanés de Lausanne, made in sous-gare**. Dans notre quartier, le photographe a en premier baladé son objectif dans le but de faire connaître ses talents, mais aussi afin d'ouvrir les yeux du tout un chacun sur les beautés présentes alentour. Installé depuis deux ans dans un ancien magasin avec vitrine, le graphiste nous fait comprendre quelques-unes des phases de son métier en éditant ces vues de quartier en cartes postales, qui composent aussi un calendrier. Celui-ci se présente sous forme d'un boîtier CD se posant sur une table. Le concept écologique et flexible de l'objet permet à l'utilisateur de choisir lui-même la vue qu'il désire avoir durant plus ou moins qu'un mois au-devant de son calendrier, et d'envoyer en tout temps des cartes postales locales à la ronde. On retrouve sur les deux séries existantes des vues allant du romantisme de deux transats posés sur le *Crêt de Montriond*, en passant par la discrétion du *Château de Grancy* jusqu'à la découverte de *Mon Désir Square*.



Chaque automne apporte de nouvelles photos à la collection, cette année avec des sujets de Sous-Gare et Vidy, mais aussi des vues de Lausanne qui donnent envie de redécouvrir notre ville.

### Nouveauté en cette fin d'année:

L'exposition montre une sélection d'environ soixante photos inédites prises au gré des balades du photographe dans notre quartier, mais aussi dans des endroits insolites de la ville. Le format «instantanés de genre Polaroid» reprend bien l'idée de clichés pris sur le vif. Les petits formats alignés à regarder dans les détails composent une mosaïque colorée à regarder de loin. L'atelier-galerie propose aussi de nombreuses idées de cadeaux originaux «made-in Sous-Gare», ainsi que la possibilité de monter soi-même son calendrier 2005, avec les photos de son choix.

A visiter du 6 au 31 décembre 2004, chez **IDx art** Avenue de-La-Harpe 13, tél. 021 601 00 38 Ouvert tous les jours de 14 à 18 h 30, le samedi de 10 à 17 h, ou sur rendez-vous. Entrée libre Informations sur [www.idx.ch/sous-gare](http://www.idx.ch/sous-gare)



## MUSÉE OLYMPIQUE La planète foot a 100 ans FIFA - 1904-2004

Cette année, la Fédération internationale de Football Association célèbre son centenaire. Une occasion rêvée pour le Musée olympique de rendre hommage au «beau jeu» et à ses protagonistes. L'exposition présente à la fois un regard historique, social et culturel sur le football en retraçant les grands moments de la Coupe du Monde. Durant l'exposition, le musée vit aux couleurs de celle-ci: • le Centre international d'Etude et du Sport (CIES) organise, le 3 décembre, un colloque intitulé *La FIFA: un siècle de football* • les plus jeunes peuvent participer à des matches de football virtuels, grâce à deux consoles de jeu se situant sous la rampe hélicoïdale • une borne interactive, avec résultats et statistiques, est à la disposition des passionnés • ... sans oublier la possibilité de se faire photographier avec le célèbre trophée doré de la Coupe du Monde, les 4 et 5 décembre, 2 janvier, 5 et 6 février.



**MUSÉE OLYMPIQUE LAUSANNE** Ouvert du mardi au dimanche de 9 à 18h Quai d'Ouchy 1, tél. 021 621 65 11 [www.olympic.org](http://www.olympic.org)

**Retro coiffure**  
Dames et Messieurs  
Bernard, Corinne et Linda pour vous servir  
Avenue d'Ouchy 17  
Tél. 021 616 32 94

**RESTAURANT DU TENNIS-CLUB STADE-LAUSANNE**  
Ouvert au public tous les jours  
Saison d'hiver: fermé le dimanche  
**Cuisine thaïlandaise et européenne**  
Tél. 021 616 26 87  
Av. Rhodanie 53

**Garage-Carosserie Pré-Fleurisa**  
Avenue Dapples 24-26  
1006 LAUSANNE  
Tél. 021 617 96 32-33  
Avenue des Alpes 3  
1006 LAUSANNE  
Tél. 021 320 11 31  
Achat et vente occasions  
Réparations toutes marques

**PHARMACIES POPULAIRES**  
Boulevard de Grancy 4 Téléphone 021 616 38 62  
à 5 min. de la gare, au-dessus du centre coop, ascenseur, P souterrain  
**Remboursement de la participation de 10% facturée par votre caisse-maladie\***  
\*Demandez les conditions de remboursement à nos collaboratrices

Plus de 25 ans d'expérience au service de votre bateau en mer et sur les lacs:  
- expertises achat / vente  
- valeur d'assurance  
- plans, études  
- homologations  
- avaries, etc.  
PIERRE-ANDRÉ REYMOND  
Architecte et consultant naval  
Diplômé SYBD, Falmouth, GB  
Agrégé OSNM, membre CNEPN  
Expert CHENP  
51, avenue de Cour  
CH-1007 Lausanne  
Tél. 021 616 33 27  
Fax 021 616 27 58  
Architecte de la barque lémanique la SAVOIE

**LE BROADWAY**  
Lundi-Mercredi 6-20 h  
Jeudi-Vendredi 6-23 h  
Samedi 8-15 h  
Dimanche fermé  
**CAFÉ-RESTAURANT CUISINE TRADITIONNELLE**  
ASSIETTE DU JOUR  
Fondue moitié-moitié • Steak de cheval  
Entrecôte parisienne • Roastbeef froid  
Saucisse aux choux • Vins suisses  
Lionel et Ariane Chodorge vous attendent: Av. d'Ouchy 58 • Tél. 021 617 65 22

**OuchyVidy.ch** est un média lausannois dynamique et original, favorisant l'attractivité économique et socio-culturelle entre les habitants, touristes et identités commerciales de la région. C'est un moyen de communication direct permettant de cibler un large public.

**FAITES DECOUVRIR VOTRE IDENTITE AUPRES DE NOS INTERNAUTES**

**Profitez d'un réseau étendu: des milliers de connexions mensuelles, des milliers d'abonnés.**

**PUB :**  
1. encart publicitaire disposé dans les (3) rubriques de votre choix: frs 160.- 2 semaines de diffusion / frs 300.- le mois  
2. fenêtre instantanée disposé sur le menu principal: frs 180.- 2 semaines de diffusion / frs 320.- le mois  
3. lettre-Info: publicité insérée directement dans le contenu de notre "Lettre-Info" mensuelle envoyée aux abonnés  
1 insertion texte/photo + lien de routage: frs 560.-

**VITRINE :** 2 pages comprenant toutes vos coordonnées, un texte de présentation, détails de vos services ou spécialités, illustration, logo, plan d'accès: dès frs 49.- par mois

**LIEN :** référencement optimisé dans la rubrique ECONOMIE avec l'adresse de votre site et e-mail: frs 210.- par année

[ouchyvidy.ch](http://ouchyvidy.ch) chemin du couchant 46 1007 Lausanne 021/624 48 84 [info@ouchyvidy.ch](mailto:info@ouchyvidy.ch)



## le Lacustre

### RESTAURANT PANORAMIQUE

Filets de perche frais du lac Léman, fondue bourguignonne, fondue chinoise, **La Potence du Pirate** flambée au whisky (nouvelle formule) viandes sur ardoise, **assiette du jour**, choix exceptionnel de coupes glacées « maison ».

**Exclusif: CHARBONNADE À DISCRÉTION !!!**

Salles pour banquets de 10 à 100 personnes

Tél. 617 42 00, fax 617 42 90  
Réservation: resa@lelacustre.ch

Débarcadère  
Fermé le mardi

## Rüfenacht S.A.

Radio - TV - Hi-Fi - Vidéo  
Philips - Grundig - Læwe - etc.

Place de l'Europe 1 - 1003 Lausanne - Tél. 021 312 24 77

Un réseau de plus  
de 400 garagistes  
agréés pour être  
plus proche  
de vous... partout.

Siège social  
Place de Milan • 1001 Lausanne  
[www.vaudoise.ch](http://www.vaudoise.ch)  
n° vert: 0800 811 911

Réseau de réparateurs agréés.

Et si on se disait tu?

## Tabacs · Journaux · Loterie

Pierre-Alain Dessemontet

A l'achat d'une cartouche de cigarettes  
1 paquet vous est offert

Carte de fidélité pour « Le Matin » du dimanche

**Ouvert 7 jours sur 7**

Av. William-Fraisse 4 Tél. 021 616 27 29



## Alimentation des Alpes

Fromage à la coupe  
Primeurs - Vins - Pain

*Famille B. Gilgen*

Av. des Alpes 4 - Tél. 021 312 53 09

*Livraisons  
à domicile*



## MAGASIN SERVICE

Vente - Location - Occasion - Réparation

**SKI - PATIN - TENNIS**

Parking assuré devant le magasin

**Tél. 021 616 08 18**

**Av. Dapples 40** 1006 Lausanne Fax 021 616 08 32



vous propose:

- Spécialités de pâtes dès Fr. 13.<sup>50</sup>
- Assiettes du jour dès Fr. 15.<sup>50</sup>
- Pizza à l'emporter dès Fr. 10.-

Sortie gare CFF côté sud  
Rue du Simplon 17  
Tél. 021 616 31 04

Fermé le samedi et le dimanche



## NOËL AVANT NOËL...

9 et 10 décembre: la fête à l'avenue des Alpes!

Noël arrive, Noël est presque là, avec sa magie et ses cadeaux, ceux qu'on recevra, ceux qu'on offrira, et ceux qu'on s'offrira (les plus beaux). Parquer sa voiture au centre ville en décembre, c'est un problème; courir d'une boutique à l'autre, c'est épuisant. La solution? Elle est là, au calme, c'est l'avenue des Alpes, favorisée par un parking facile, et un éventail diversifié de boutiques de charme.

L'avenue des Alpes est «tendance», et cela ne date pas d'hier car voici plus d'un siècle qu'artistes et bourgeois y ont élu domicile.

Pour preuve, ces ravissantes maisons victoriennes avec jardins, et l'Hôtel Belvédère construit en 1903 et transformé aujourd'hui en une magnifique maison d'habitation.

**Que se passera-t-il donc les 9 et 10 décembre prochains?**

Les commerçants de l'avenue vont unir leurs compétences pour faire briller vos yeux de plaisir.

**Suivez la guide:**

Le **bar à café** ouvre... à 6 h 15! Vous pouvez commencer par là, puis vous faire **coiffer** tout à côté après avoir acheté votre magazine

préféré au **tabac-journaux**. Ensuite la **galerie d'art** attend votre visite «pour le plaisir des yeux», de même que la **bijouterie** qui recèle d'étincelantes merveilles, ainsi que l'**antiquaire** et le **décorateur d'intérieur**, qui combleront vos rêves secrets de cocooning.

Un petit creux? Entrez chez le **traiteur de luxe** qui vous a préparé une dégustation raffinée (de foie gras, entre autres), quant à l'**épicerie** tout proche, il vous fera goûter ses vins et savourer ses fromages. C'est juste en face, au numéro 5, que vous trouverez les **gâteaux secs** et le **vin chaud** en même temps que, pour vous Madame, des **vêtements** superbes à des prix exceptionnels. Jugez

plutôt: 50% de réduction ces deux jours-là et, pour autant que vous présentiez le «papillon» qu'on aura glissé dans votre boîte aux lettres, 5% supplémentaires! Pour vous Monsieur, quelques mètres de plus et c'est là que vous trouverez les **vêtements** que vous cherchez. A signaler encore: une **blanchisserie-teinturerie** réputée pour la minutie de son travail... un **garage** qui bichonnera votre voiture... un **atelier de bijouterie** qui mettra son savoir-faire au service de votre imagination...

La guide a-t-elle oublié une boutique, négligé une enseigne?

Si c'était le cas, elle serait privée de cadeau de Noël, foi de

Reine Caulet-Colbert



## CENTRE PLURI-CULTUREL D'OUCHY

Chemin de Beau-Rivage 2

A l'approche de Noël, le CPO vous convie à une soirée festive avec pains d'épices et vin chaud pour écouter un florilège de chansons et de brefs contes:

### Entre Russie et fantaisie

Spectacle de chansons par Natalia Balachova, accompagnée à l'accordéon par Jérôme Auberson  
Vendredi 17 décembre à 17h  
Samedi 18 décembre à 20h



Photo Charles BETTENS

« Entre Russie et Fantaisie » est empreint de ces caractéristiques de l'«âme russe» que sont la poésie, l'amour sous ses diverses facettes,

la passion, le mystère, exprimées à travers des chansons (en traduction française pour la plupart) et de brefs contes.

Natalia Balachova, une voix superbe qui «chante un spectacle» d'airs traditionnels, de morceaux lyriques, de chansons populaires. Natalia Balachova, qui se partage entre la Suisse et la Russie, est aussi comédienne, danseuse, professeur. La scène est son univers. Une sacrée personnalité pour un talent qui laisse un public ravi. Autant de textes qui, par la voix superbe de l'interprète, emportent le spectateur-auditeur loin de la réalité quotidienne, vers le rêve, la beauté, même si, avant de la conquérir, un détour préalable par la souffrance s'avère inéluctable.

Pour commencer l'année 2005, nous continuerons en chansons et en poésie avec, dans une ambiance café-théâtre:

### Rien de trop

France Léa, poète et chanteuse  
Du mardi 25 au samedi 29 janvier à 20 h 30

Elle est douce, France Léa. Elle porte sur le monde un regard si enchanteur qu'on se demande parfois si elle est bien de cette terre. Mais



Photo © Ghislaine MATHIEU

c'est tout l'art des poètes: faire d'une chanson ou d'un conte un baume qui vous réconcilie un peu avec le reste de la planète.

Valérie Lehoux - Téléràma

N'oubliez pas notre

### Marché aux puces de Noël

le mercredi 8 décembre de 10 à 17h, avec ses trouvailles multiples, café-téria ouverte, petite restauration.

D'avance, le CPO vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année et se réjouit de vous accueillir dès 2005.

La voile à la portée  
de chacun...



... profitez de nos sorties  
initiations gratuites sur le lac

**ECOLE DE VOILE D'OUCHY**

COURS - PERFECTIONNEMENT - PROMENADES - LOCATION  
Tél. 021 635 58 87 - Site: [www.ecole-de-voile.ch](http://www.ecole-de-voile.ch)  
Fax 021 635 58 90 - E-mail: [info@ecole-de-voile.ch](mailto:info@ecole-de-voile.ch)

Ras le bol de porter les bouteilles!!!

**BOISSONS  
SERVICE SA**

Appel gratuit:

0800 303 606

Vins, bières  
Eaux minérales  
Jus de fruits  
Alcools, champagnes

Nous vous livrons à domicile dès Fr. 50.-  
Pour vos fêtes, nous livrons et reprenons le non consommé.

Tél. 021 320 55 62 Fax 021 320 55 64



## A L'ÉCOUTE DE NOS PAROISSES... Pourquoi pas vous ?

un secrétariat, des officiants, des bénévoles, des accompagnants au CHUV, des responsables de la décoration florale, des aides lors de fêtes et j'en oublie.

Le fonctionnement d'une paroisse est réglé de manière très structurée dans certains domaines et un peu moins dans d'autres. L'essentiel est que l'ensemble soit suffisamment bien rôdé pour que continue à se construire l'Eglise qui unit, l'Eglise qui restera l'un des signes visibles de notre foi.

Afin d'ajouter vous aussi votre pierre à l'édifice, seriez-vous prêt(e) à être l'un de ces rouages? Dans la mesure qui vous convient et pour l'activité qui répond le mieux à vos talents et à vos envies? C'est avec reconnaissance que l'équipe vous accueillera pour un appui dans les domaines les plus divers, par exemple:

- collaboration régulière ou ponctuelle au secrétariat paroissial (tâches de bureau les plus diverses)
- équipe de préparation des fêtes paroissiales (apéritifs, préparation de la salle, etc.)

- répondant(e) pour la vente de chocolat du CSP (une fois par année)
- responsable du site Internet que la paroisse mettra bientôt sur pied
- distribution ponctuelle de courrier dans les boîtes aux lettres de votre quartier
- etc. etc.

En un mot: toute occupation utile et susceptible de soulager l'équipe sera la bienvenue!

### ALORS, POURQUOI PAS VOUS ?

N'hésitez pas: téléphonez le matin (021 616 33 41) au secrétariat paroissial ou prenez contact avec un pasteur ou un membre du Conseil paroissial. Votre signe sera accueilli avec reconnaissance.

Je vous dis d'ores et déjà un tout grand MERCI pour votre disponibilité et me réjouis de pouvoir compter sur votre soutien.

Le président du Conseil paroissial de Saint-Jean

Une paroisse, c'est des gens unis par la foi autour de la croix et qui participent de plus ou moins près à la vie de la communauté: aller au culte régulièrement ou rarement, parfois en lien avec une circonstance heureuse ou triste, savoir que l'église est là, juste à côté, au cas où... C'est savoir que des personnes encadreront les enfants pour parler de Jésus ou accompagneront des personnes dans la difficulté ou dans la peine.

Une paroisse, c'est aussi des pasteurs, un Conseil paroissial, une assemblée, des concierges, des structures pas tout à fait simples, un caissier, des réunions, des cultes, des organistes, etc. Quelle belle diversité, à laquelle ont se doit d'ajouter

## SOCIETE DE DÉVELOPPEMENT DU SUD-OUEST LAUSANNE

### Le quartier en mutation

Un de nos membres, M. Ruedi Keller saisit l'occasion du chantier de Philip Morris pour narrer l'histoire du séquoia qui se dresse devant nous lorsque l'on débouche du rond-point des Figuiers/Mont-d'Or sur l'avenue de Cour et qui, décembre venu, se transforme en arbre de Noël par le fait de la Société de développement précitée. Ce séquoia, âgé d'environ septante ans, a passé toute sa jeunesse au centre



du parc de l'ancienne Ecole hôtelière, aujourd'hui siège de Philip Morris. Transplanté par hélicoptère dans les années 80, ce séquoia s'est très bien acclimaté en bordure de l'avenue de Cour.

Merci à M. Keller

Au moment où paraîtra cette édition du *Journal d'Ouchy*, la dernière pour 2004, le temps des fêtes de fin d'année sera presque d'actualité. C'est ce qui amène votre Comité à vous les souhaiter lumineuses et heureuses.

Pour le Comité, Jean-Daniel Henchoz

P.S. Au moment de faire les cadeaux, que les membres qui ne se sont pas acquittés de la cotisation 2004 n'oublient pas le CCP 10-12095-9 de la SDSO...



**Diana Sobolewska**  
Thérapeute certifiée  
en Fleurs de Bach  
Tarologie

Tout problème a une solution...  
il suffit de trouver la bonne clé

Boulevard de Grancy 30  
021 616 69 56 / 079 614 93 75

**Tea-Room**  
**Le Tortillard**

Restauration le midi  
Terrasse ensoleillée

Ouverture: 7-18 h 30  
Samedi: 8-16 h bd de Grancy 19A J.+ D. Cavereau  
Dimanche et jours fériers: fermé Tel 021 617 56 20

**bocalino**

pizzeria entièrement rénovée

33 ans de présence à Ouchy  
2 générations de patrons

**NOUVEAUTÉ:**  
diffusion en direct des événements sportifs sur 4 écrans plasma

... et toujours notre coin pour les enfants, avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 Tél. 021 616 35 39

**MENUISERIE ÉBÉNISTERIE**

Agencements - Réparations  
Transformations  
Entretien d'immeubles

**D. CHRISTEN S.A.**  
Maîtrise + fédérale

Avenue de Cour 38c Tél. 021 616 24 78 Fax 021 784 22 74

**Jacques Belet Electricité SA**  
Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques  
Installations téléphoniques  
Centraux téléphoniques  
Câblage réseaux informatiques  
Installations courant faible (interphone, etc.)

**Avenue de Cour 110**  
Tél. 021 601 42 42  
Fax 021 601 42 41

**INSTITUT DE BEAUTÉ**  
**Lorelei Valère**

Tous soins esthétiques  
visage, buste et corps  
Épilation électrique  
Drainage lymphatique

Rue Centrale 7 - 1003 Lausanne  
Tél. 021 616 77 16  
Fax 021 616 77 20

**SIMSALABIM**

UNE ANNEE D'EXISTENCE !!  
ATELIERS DECOUVERTE  
entre le 13 et le 20 janvier 05  
Canevas, Crewel, broderie d'or, broderie  
noire et blanche, dentelle - venez essayer !

CONFERENCE  
LE LIN AU TEMPS DES PHARAONS  
18 janvier 05, 19h  
Ces manifestations sont gratuites mais  
l'inscription est obligatoire

Centre des arts du fil - Marina Berts  
Fleurettes 2, 1007 Lausanne  
Tél. et fax 021 601 06 26

**MUSÉE OLYMPIQUE LAUSANNE**

**LA PLANÈTE FOOT A 100 ANS**

Exposition de novembre 2004 à avril 2005  
Ouvert du mardi au dimanche de 9h à 18h

Quai d'Ouchy 1, Lausanne  
tél: +41 (0)21 621 65 11  
métro: Ouchy  
bus: 4 Montchoisi - 8 Musée Olympique  
parkings: hôtel Beau-Rivage et place de la Navigation  
www.olympic.org



**Brunch dominical en famille**

Dans un cadre entièrement rénové, notre équipe vous accueille tous les dimanches, de 11h00 à 14h00, à partager en famille un moment inoubliable. Animatrice pour les enfants. Gratuit jusqu'à 6 ans Fr. 21.00 jusqu'à 12 ans Fr. 48.00 par adulte.

Mövenpick Hotel Lausanne  
4, avenue de Rhodanie, CH-1006 Lausanne  
Phone +41 21 612 76 12, Fax +41 21 612 74 11  
www.movenpick-hotels.com  
True excellence in Swiss Hospitality



**1984-2004**

Artides pour Clubs et Sociétés

Coupees - Challenges - Médailles  
Gravure - Billets de Tombola  
Grand choix d'étoiles

Claude Bettens  
Av. de La Harpe 45  
1007 Lausanne - Ouchy  
Tél. + fax 021 616 23 78  
www.boutique-bettens.ch



**www.diabolopizza.ch**



**ouvert 7 jours sur 7**

QUALITÉ EXPÉRIENCE RAPIDITÉ

FIRE BOX SYSTEM

**CORDONNERIE - CHAUSSURES D'OUCHY**

Vente - Réparation  
La qualité chez l'artisan

**M. D'AMPELO**  
Travail soigné

Ouvert de 8h à 12h15  
et de 13h30 à 19h

Tél. 021 616 87 92  
Avenue d'Ouchy 71



Alfonso Graci

**BROCANTE DU TABLEAU**  
DÉPÔT VENTE

Grand choix de tableaux, dessins, aquarelles,  
lithographies, gravures, livres d'art

Boulevard de Grancy 17  
1006 Lausanne  
Tél. 021 616 93 24

Heures d'ouverture:  
Mardi - vendredi 15h - 18h  
Samedi 9h - 12h

**A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, CHEZ VOTRE SPÉCIALISTE LE PLUS GRAND CHOIX A LAUSANNE**

**bico** matelas  
LA CLÉ D'UN SOMMEIL IDÉAL...



**iDEALIT**  
depuis 27 ans à l'avenue Dapples 17  
Tél. 021 616 73 79 10% sur présentation de cette annonce

**N° 8  
Octobre  
2004**

# NOUVEAU

## Tous les jeudis

**Confrérie des Pirates d'Ouchy** Av. d'Ouchy 81-83  
18-20 h Stamm des pirates et ami(e)s

## 4-5 décembre

**Eglise suédoise de Lausanne** CPO, ch. Beau-Rivage 2  
Sa 11h-18h **Marché de Noël**, arrivée de sainte Lucie  
Di 11-17h30 et sa suite les 2 jours à 16h30, artisanat,  
spécialités, restauration, paradis des enfants, tombola...

## 6-31 décembre

**IDx art** Expo photos: *les instantanés de Lausanne, made in sous-gare* Voir page 5

## 18-22 décembre

**Solidarité Jouets - Collecte de jouets usagés**  
sous les arcades du Forum de l'hôtel de ville (pl. Palud)  
**Sa 18, 8-12h • Lu 20, 18-22h • Me 22, 8-12h et 18-22h**  
mais aussi toute l'année à l'atelier de *Solidarités Jouets*  
Sébeillon 7, lundi-vendredi 7h45-11h45 et 13h15-17h15

## 19 décembre

**Musique au Musée olympique** Auditorium  
11h **Christian Chamorel, pianiste**  
Fr. 20.- Oeuvres de Beethoven et Liszt

## Les marchés en décembre

**Le marché central** (pl. Riponne et Palud, rues Madeleine et Louve) des samedis 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier sera avancé aux vendredis 24 et 31 décembre 2004

**Le marché des artisans** de la place de la Palud se déroulera les vendredis 3, 10 et 17 décembre 2004

**Le marché de Noël, le marché des sapins** se dérouleront sur la place de la Riponne du 13 au 24 décembre selon l'horaire suivant:

- Tous les jours, excepté les dimanches, de 7h à 19h
- Les mercredis et le samedi, de 15h à 19h
- Le lundi 20 et le mercredi 22 décembre, de 7h à 22h

## Décembre au théâtre

**Théâtre Kléber-Méleau** 021 625 84 29  
→ 5 déc. **Les Petits Bourgeois**, de Maxime Gorki

**Théâtre Vidy-Lausanne E.T.E.** 021 619 45 45  
→ 5 déc. **UnplusUn** Chapiteau  
→ 12 déc. **La madone des poubelles**, Salle de Jacques Lassalle de répétition

→ 19 déc. **Le Petit Bois**, de Michel Viala Passerelle  
14-22 déc. **La Visite de la Vieille Dame**, Salle de Friedrich Dürrenmatt Ch.-Apothélox

## 18 janvier

**Simsalabim** Conférence Fleurettes 2 - 021 601 06 26  
19 h **Le Lin au Temps des Pharaons**

Giuseppina Lenzo Marchese, égyptologue  
Entrée libre mais inscription obligatoire jusqu'au 22 déc.

## Dans nos musées...

**Musée du Vieil-Ouchy** Av. d'Ouchy 81-83  
Sa+di 14-17h Exposition permanente  
→ 12 déc. **Montmartre à Ouchy**, prolongation

**Musée romain de Vidy** Ch. du Bois-de-Vaux 24  
11-18 h **Lousonna passé présent**, expo permanente  
**Dédale**, égarez-vous dans la nuit des temps

**Espace des Inventions** Vallée de la Jeunesse 1  
→ 19 déc. **Quel air as-tu?**  
Celui que l'on respire, que l'on pollue...  
(CCSTI-Agora des sciences de Marseille)

**Musée de l'Elysée** Av. de l'Elysée 18  
→ 30 janv. **Jean-Pascal Imsand. La voie lactée**  
**Werner Jecker. PhotoGraphisme**

**Musée olympique** Quai d'Ouchy (fermé le lundi)  
9 h - 18 h **Destination Olympie, Ve siècle av. J.-C.**  
→ 23 janv. **D'Athènes 2004 à Olympie**  
V. pp. 5 et 7 **La Planète Foot a 100 ans, FIFA 1904-2004**  
L'histoire fabuleuse de la Coupe du Monde

**Musée du Léman** Nyon, quai Louis-Bonnard 8  
→ 30 janv. **Rêves d'océans, ou Quand les marins du**  
Tél. 022 **Léman prennent le large**, l'exposition de  
361 09 49 juillet au Village suisse à Brest

**Votre publicité**  
**021 641 61 40**

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

**La Pendule**



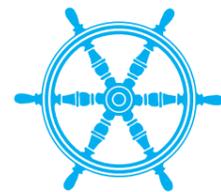
Réparations  
Devis gratuit

Montres **TISSOT**

A. FLEURY  
Artisan-horloger

Avenue d'Ouchy 17  
Téléphone 021 617 94 91

**HÔTEL-RESTAURANT DE LA NAVIGATION**



Nombreuses salles  
pour séminaires,  
banquets, conférences

Tél. 021 614 38 00  
Téléfax 021 616 70 80

**OUCHY**

Famille Rolaz

www.albatros-navigation.ch  
hotel.navigation@bluewin.ch

**Votre revendeur:**  
la compétence à votre service.

**Motorola E398**

NATEL® swiss / 24 mois  
CHF **99.-\***

NATEL® swiss 12 mois CHF 199.-\*  
sans abonnement CHF 499.-

- Autonomie en veille 210h
- poids 108 g
- Tribande
- Appareil photo VGA
- Carte mémoire SD 64 MB
- Bluetooth
- Haut-parleurs stéréo 3D
- SAR 1.01 (W/kg)

**Motorola V80**

NATEL® swiss / 24 mois  
CHF **149.-\***

NATEL® swiss 12 mois CHF 249.-\*  
sans abonnement CHF 599.-

- Appareil photo VGA intégré
- Tribande
- Autonomie en veille 250 h
- JAVA
- Sonneries polyphoniques

**swisscom mobile**  
Go far. Come close.

**JMR télécommunication**  
Bd. de Grancy 2  
1006 Lausanne  
021 616 92 32  
info@jmr.ch  
www.jmr.ch

\* A la conclusion d'un nouvel abonnement Swisscom Mobile NATEL® swiss CHF 25.-/mois, excl. carte SIM CHF 40.-, le type d'abonnement et la durée minimale (12 ou 24 mois) déterminant le prix du téléphone. Sous réserve de modifications de prix, jusqu'à épuisement des stocks.

BOUCHERIE CHEVALINE

**Chez Guida**

mardi-vendredi 8 h 30 - 12 h 15  
14 h 30 - 18 h 30  
samedi non stop 8 h 30 - 16 h 00

**SPÉCIALITÉS MAISON**

Tél. 021 616 31 53 - Fermé le lundi - Simplon 3A (au-dessus de la coop)



NOUVEAU

**FROMAGES**  
à la coupe  
fabrication  
artisanale